



บันทึกข้อความ

กรมส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ
 กระทรวงพาณิชย์
 วันที่ 000692
 วันที่ 19 ก.พ. 2558
 โทร 3664 1.20
 Oh

ส่วนงาน กองวิเทศสัมพันธ์ สำนักงานมหาวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ โทร 3664 1.20

ที่ ศธ 6392 (7)/ วันที่ กุมภาพันธ์ 2558

เรื่อง Summer School Program at Ochanomizu University

เรียน ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

สรุปเรื่อง

ด้วย Ochanomizu University แจ้งประชาสัมพันธ์ Summer School Program ประจำปี 2015 ให้ นักศึกษาที่สนใจสมัครเข้าร่วมโครงการฯ ดังนี้

1. Ochanomizu University Japanese Summer Program

ระยะเวลาการเข้าร่วมโครงการ 6 - 24 กรกฎาคม 2558

กำหนดรับสมัคร 14 เมษายน 2558

คุณสมบัติของผู้เข้าร่วมโครงการ กลุ่ม A มีผลการวัดระดับภาษาญี่ปุ่นในระดับ N5-N4

กลุ่ม B มีผลการวัดระดับภาษาญี่ปุ่นในระดับ N3

กลุ่ม C มีผลการวัดระดับภาษาญี่ปุ่นในระดับ N3-N2

นักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกให้เข้าร่วมโครงการจะได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา แต่ต้องรับผิดชอบ ค่าใช้จ่ายในการศึกษาดูงาน ค่าที่พัก และค่าใช้จ่ายส่วนตัวด้วยตนเอง

2. Ochanomizu University Summer Program in English

ระยะเวลาการเข้าร่วมโครงการ 1-8 สิงหาคม 2558

กำหนดรับสมัคร 30 เมษายน 2558

นักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกให้เข้าร่วมโครงการจะได้รับการยกเว้นค่าธรรมเนียมการศึกษา แต่ต้อง รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการศึกษาดูงาน ค่าที่พัก และค่าใช้จ่ายส่วนตัวด้วยตนเอง (ทั้งนี้ OU จะจัดสรรทุนจำนวน 80,000 เยนให้กับนักศึกษาที่ได้รับคัดเลือกจำนวน 30 ทุน) รายละเอียดดังเอกสาร ที่แนบ

ข้อเสนอเพื่อพิจารณา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและเห็นสมควรแจ้งคณะ เพื่อประชาสัมพันธ์ให้นักศึกษาที่สนใจทราบ หาก ประสงค์จะสมัครเข้าร่วมโครงการ โปรดจัดทำใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องส่งมายังกองวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ 7 เมษายน 2558 เพื่อจะได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป และหากเห็นชอบด้วย โปรดลงนามในบันทึกแนบ ท้ายนี้

จรุญ

ที่ ศธ 6392(7)/ ๑๐๖๗ ลงวันที่ 18 กุมภาพันธ์ 2558

- | | | | | |
|-------|--------------------------|--|-------------------------------------|-----------------------------|
| เรียน | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะแพทยศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะทันตแพทยศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเภสัชศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะสัตวแพทยศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะพยาบาลศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเทคนิคการแพทย์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิศวกรรมศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเกษตรศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิทยาศาสตร์ | <input checked="" type="checkbox"/> | เลขานุการคณะอุตสาหกรรมเกษตร |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะมนุษยศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะศึกษาศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะสังคมศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะเศรษฐศาสตร์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะบริหารธุรกิจ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะรัฐศาสตร์ฯ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะนิติศาสตร์ |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะวิศวกรรมศิลป์ | <input type="checkbox"/> | เลขานุการคณะการสื่อสารมวลชน |
| | <input type="checkbox"/> | เลขานุการวิทยาลัยศิลปะ สื่อ และเทคโนโลยี | | |

เพื่อโปรดทราบและโปรดประชาสัมพันธ์ให้นักศึกษาที่สนใจทราบ หากประสงค์จะสมัครเข้าร่วม โครงการ โปรดจัดทำใบสมัครและเอกสารที่เกี่ยวข้องส่งมายังกองวิเทศสัมพันธ์ ภายในวันที่ 7 เมษายน 2558 เพื่อ จะได้ดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

(นางสาวรลักษ์ณ์ สุธีรรัตน)

ผู้อำนวยการกองวิเทศสัมพันธ์

Dear Colleagues,

Greetings from Ochanomizu University!

We are very glad to announce the Ochanomizu University Japanese summer program 2015. Students who are studying Japanese language at all partner universities are eligible to apply to this program. This 3-week Japanese Intensive program combines comprehensive language and study skills through "Project Work" geared towards improving academic skills.

Application procedure

Please send all documents to us **by email ONLY**. The deadline for completed applications for the program is April 14th.

*We do not accept paper applications

*Applications must be made through the students' originating university

*Application forms to be download from:

<http://www.cf.ocha.ac.jp/gec/in/summer%20program.html>

Selection

A maximum of 2 students will be chosen for this program by each university. All applicants will be contacted via email in April at their respective universities by the program coordinator.

If you should have any questions, please feel free to contact us directly via j-summer@cc.ocha.ac.jp

Sincerely yours,

Yoko Totani (Director)

Aya Sakai (Program coordinator)

Ochanomizu University Summer Programme in English



Dates

1 August (Sat) – 8 August (Sat), 2015

8
days

Application
deadline

April 30 (Thu), 2015

Curriculum

- 1) **Compulsory subjects** (Choose one Theme from below. 90 mins x 12 classes each)
- Theme I: [*social sciences*] Contemporary Perspective on Social Policy, Education, Family and Development
- Theme II: [*natural sciences*] Time and Forms in Nature
- Theme III: [*cultural studies*] Japan in the World, World in Japan: Transformation of International Linkages
- 2) **Open Seminars (Optional subjects)** (students can attend any class no matter what the chosen Theme is)
- Introduction to Japanese Culture 1: Digging in Japanese Flour-eating Culture- Tasting, Cooking
- Introduction to Japanese Culture 2: Enjoy Japanese Language!
- Introduction to Japanese Culture 3: Charm of Japanese *manga/anime*

Optional events

One day Tokyo tour, Cultural exchange session, etc.

Time table

Date	AM	PM
July 31 (Fri)	Arrival	
August 1 (Sat)	Arrival / Registration	Guidance, Campus tour, Welcome party
August 2 (Sun)	One-day Tokyo tour (optional)	
August 3 (Mon)	Regular classes	Open Seminar 1 (Food culture)
August 4 (Tue)		Regular classes
August 5 (Wed)		Open Seminar 2 (Language)
August 6 (Thu)		Open Seminar 3 (Subculture)
August 7 (Fri)		Field Study
August 8 (Sat)	Concluding session	Cultural exchange session, Farewell party
August 9 (Sun)	Departure	

* Subject to minor changes

Inquiry / Application

Dr. Leo Aoi HOSOYA, The Centre for Global Human Resource Development
Email: e-summer@cc.ocha.ac.jp



お茶の水女子大学
Ochanomizu University



女性の力を もっと世界に
Ochanomizu University

Ochanomizu University Summer Program in English

お茶の水女子大学 英語によるサマープログラム

This program is an intensive course for Ochanomizu University/Graduate School students and overseas / Japanese partner universities students. All lectures and discussions are conducted in English in multi-cultural classes, aiming for students' career development and promotion of international exchanges. Students can obtain two credits (interchangeable with partner universities) by attending one of the three courses offered.

Eligibility

Ochanomizu University/Graduate School students (including special registered students), overseas / Japanese partner universities students

* Students currently enrolled these institutions may apply.

* Both men and women can participate.

Class capacity

30 students x 3 courses (Co-education)

* If the number of applicants exceeds capacity, they may be subject to a selection process.

Credit

2 credits (for all the course)

Costs

Tuition fee: Free

Travelling costs to Tokyo, accommodation fee and living costs must be paid by students.

*80,000 JPY scholarship will be awarded to 30 selected students from overseas partner universities

Application

• **Ochanomizu University/Graduate School students** (including special registered students):

Register through Ochanomizu University (as a Spring Term subject)

• **Overseas/Japanese partner university students:**

All applications must be made through the university, NOT the an individual student. The person in charge at each partner university is required to fill in the collective application form and send it by EMAIL (not by post).

Accommodation

Guest houses in Tokyo or students' own choices (students can apply for Ochanomizu University's dormitory rooms as their choice, though the number is limited).

お茶大で 日本語を 学ぼう!

お茶の水女子大学日本語サマープログラム Ochanomizu University Japanese Summer Program 2015

期間 Duration

2015年7月6日(月)～7月24日(金) July 6 (Mon) - July 24(Fri), 2015

申込〆切 Application deadline

2015年4月14日(火) April 14 (Tue), 2015

参加条件 Eligibility

お茶の水女子大学の協定校の学生で、以下の日本語レベルがある者。

- ・グループ A : 日本語能力試験 N5～N4 レベル (* 初心者参加不可)
- ・グループ B : 日本語能力試験 N3 レベル
- ・グループ C : 日本語能力試験 N3～N2 レベル

Students from partner universities, who have the equivalent level of JLPT (Japanese Language Proficiency Test) as below:

- Group A: N5-N4 level (*Beginners are not eligible.)
- Group B: N3 level
- Group C: N3-N2 level

定員 Capacity

40名(男女とも参加可) max. 40 students (both men and women can participate)

申込書類 Application documents

*詳細はホームページに後日公開 Further detail will be announced in our website.

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| (1) 申込用紙 | Application form |
| (2) パスポートコピー(顔写真のページ) | Copy of passport (ID page) |
| (3) 顔写真(JPG / JPEG ファイル) | ID-photo (JPG / JPEG-file) |
| (4) 海外旅行保険証書コピー | Proof of overseas travel insurance |
| (5) 日本語能力を証明する書類 | Proof of Japanese Level |
| (6) 応募動機書(日本語) | Motivation letter (In Japanese) |



総合日本語実習プログラム

Comprehensive Academic Japanese Program

お茶の水女子大学の協定大学で日本語を学ぶ学生を対象とした3週間のプログラムです。総合的な日本語の授業とプロジェクトワークを通して、アカデミックな日本語能力の養成を目指します。また、プロジェクトワーク、日本文化体験、週末ツアーなど、日本人との交流の場も多々あります。

This is a 3-week program for students who are studying the Japanese language at partner universities. This program aims to improve academic Japanese skills through comprehensive language classes and "project work." Students also have opportunities to meet Japanese people through various events.

- ・「総合日本語」
- ・「プロジェクトワーク」
(フィールドワーク、レポート作成、
プレゼンテーションなど)

- ・ Comprehensive Japanese
- Project Work (field work, report, presentation, etc.)

4単位

4 credits

「生け花」「浴衣着付け」「一日東京ツアー」「歓迎会」
「送別会」など

Ikebana (flower arrangement), Yukata wearing, One day Tokyo tour, Welcome and Farewell party, etc.

申込料・授業料：無料

Application and Tuition fee: free

宿泊費：5～6万円

Accommodation: 50,000 – 60,000 JPY

*変更の可能性があります。

*The price is subject to change.

文化教室：2,000～3,000円(参加自由)

Cultural classes: 2,000 – 3,000 JPY (optional)

東京ツアー：～7,000円(参加自由)

Tokyo tour: up to 7,000 JPY (optional)

東京都内のゲストハウス

Guest house in Tokyo

*変更の可能性があります。

*Subject to change.